

独特的中巴伙伴关系

〔巴基斯坦〕穆沙希德·侯赛因·赛义德 编著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

独特的中巴伙伴关系

[巴基斯坦] 穆沙布德·侯赛因·赛义德 编著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

独特的中巴伙伴关系 / (巴基) 赛义德编著; 安启光译.

—北京: 中央编译出版社, 2015.5

ISBN 978-7-5117-2657-5

I. ①独… II. ①赛… ②安… III. ①中外关系—巴基斯坦 IV. ① D822.335.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 135188 号

独特的中巴伙伴关系

出版人: 刘明清

责任编辑: 孙承唐 季珂

责任印制: 尹珺

出版发行: 中央编译出版社

地址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612326 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612315 (网络销售)
(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传真: (010) 66515838

经销: 全国新华书店

印刷: 北京印刷一厂

开本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字数: 289 千字

印张: 20.75

版次: 2015 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定价: 65.00 元

网 址: www.cctphome.com

邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社

微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝网店: 编译出版社书店 (<http://shop108367160.taobao.com/>)

凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: 010-55626985

《独特的中巴伙伴关系》序

我非常高兴穆沙希德先生编著的《独特的中巴伙伴关系》与读者见面了。

巴基斯坦是中国的好邻居、好朋友、好兄弟、好伙伴。发展中巴关系符合两国的根本利益，也是两国人民的共同期待。中巴关系历经国际风云变幻，始终保持健康稳定发展。两国建立了全天候友谊，开展了全方位、多领域、深层次的互利合作，始终相互信任、相互理解、相互支持。

穆沙希德先生是中国人民的老朋友，一直不遗余力地推动中巴关系发展，为增进巴基斯坦人民对中国及中国人民的了解作出了积极贡献。

本书既包括对中巴关系过去及现在的精彩总结和独到见解，也包括对两国关系未来发展的理论探索和积极建议。通读全书，可以发现本书有两个显著特点，一是以政治、经济、文化、军事、反恐、教育等专题为纬线，多角度对中巴关系的不同方面进行了背景介绍、细节分析和效果评价，体例新颖，内容丰富，角度独特；二是以时间线索为经线，全方面收录了中巴建交 60 年来的大事件及签署的重要文件，史料清晰、编排有序。两部分内容相得益彰，是中巴两国学者对中巴关系颇具开创性的总结和最新研究成果，既具有重要的史料价值，又有很强的研究价值。

书中在描绘中巴关系未来时指出，中巴之间进一步发展关系，有着现实的良好基础。这些基础包括两国在国际与地区问题上有共同的立场；两国在文化、习俗、宗教等方面有一定的相似性；两国都是发展中国家，面临的经济、社会发展问题有一定的共通性；两国比邻而居，为双方的边境贸易、交通运输和人员往来提供了便利的条件。

当前，国际和地区形势复杂多变，中巴两国的内外部环境都发生了

深刻而复杂的变化。本书的出版将会引起更多人士对中巴关系的兴趣，对继续发展中巴战略合作伙伴关系产生积极的影响。作为国际社会的重要成员，中国将继续坚持走和平发展道路，积极参与热点问题的解决，通过平等协商处理矛盾和分歧。中国将在自己追梦、圆梦的奋斗过程中，与世界各国一道，共同为人类的发展与进步作出应有贡献。作为巴基斯坦的好朋友，中国始终把发展中巴战略合作伙伴关系作为中国外交的优先方向，致力于推进政治基础更加牢固、经济纽带更加紧密、安全合作更加深化、人文联系更加通畅的中巴战略合作伙伴关系。希望中国和巴基斯坦团结一道，坚定不移推动中巴全天候友谊，推动双边关系深入发展。

孙家正

十一届全国政协副主席
中国文学艺术界联合会主席
中国和平发展基金会理事长

2014年5月6日

前 言

我非常高兴地把这本独一无二的书奉献给大家。这是第一本关于中国和巴基斯坦建交 60 年来两国关系的全面、综合和文献性的书。本书涉及中巴全天候战略友谊并追溯了两国友谊发展的踪迹。本书的编著立意于事实和客观，希望出版后能够作为巴中关系的基础参考书和档案来使用。因此，本书将是学生、专家学者、历史学家、外事工作人员的一本宝书，也是其他所有想要了解独特的巴中关系何以如此具有活力和历久弥坚、经受住两国和所在地区深刻变化考验的人们的一本宝书。

本书的另一个独到之处是，它涵盖了自 1950 以来巴中关系完整的大事记，重要的协定、议定书和联合公报等官方文书以及双方领导人的重要讲话。

我们希望本书能对更好理解巴中关系为什么如此特殊，以及至今仍是两国间典范关系的明证有所裨益。巴中关系是从不考虑国家的大小和强弱之别，能把彼此关系建立在平等、互助和不干涉内政的基础上，从而取得数十年来互惠互利成果的两国间的典范关系。

我向为本书撰稿的诸位作者致谢，并感谢中国和平发展基金会对本书具有历史意义的运作所给予的合作与支持。这本书的出版是巴基斯坦巴中学会和中国和平发展基金会所签谅解备忘录的一部分。

穆沙希德·侯赛因·赛义德

巴基斯坦参议员

安启光 译

Contents 目录

《独特的中巴伙伴关系》序

孙家正..... 01

前 言

穆沙希德·侯赛因·赛义德..... 03

正文篇章：

M. 阿克拉姆·扎基

独特的中国巴基斯坦伙伴关系..... 001

周 刚

全天候友谊与全方位合作..... 012

哈桑·阿斯卡里·里兹维

在不断变化的全球和地区环境中的巴基斯坦和中国 ... 019

陆树林

睦邻友好的典范 057

塔拉特·马苏德

中巴国防生产合作 067

法扎尔·拉赫曼 / 胡马雍·汗

巴中经济关系 081

茜琳·马扎里

巴中战略关系：传统又独特 148

沙扎德·乔德里

精彩的 40 年——成功的故事 160

周 戎

未来中巴经济战略伙伴关系 173

艾哈迈德·纳吉布

中巴反恐合作 183

西拉吉丁·阿齐兹

巴中关系在降温吗？ 205

迈拉吉·法希姆

中国中央权力下放和地方一体化在其经济发展中的作 用以及巴基斯坦从中可以得到的教益	220
---	-----

乔德里·费萨尔·穆士塔格

“教育与语言”是巴中两国青年把巴中友谊铸成可持 续的战略伙伴关系的共同行动	247
--	-----

穆沙希德·侯赛因·赛义德

巴基斯坦和中国：21 世纪的战略伙伴	256
--------------------------	-----

巴中关系大事记（1951 年起）	265
------------------------	-----

协定、议定书、演讲和联合公报等官方文件	276
---------------------------	-----

独特的中国巴基斯坦伙伴关系

M. 阿克拉姆·扎基

文章要点：

扎基在本文中把中巴关系称之为独特的伙伴关系。中巴两国社会制度不同，文化背景相异，还有语言障碍，但是，两国居然克服了这些困难。作者认为，这两家邻居的利益一致使彼此接近，在 1965 年印巴战争过后两国从 1966 年还开始了真心实意的国防合作。中国主张自力更生，也说服了巴基斯坦搞基础设施奔向自力更生。作者接着说道，中国从 1979 年初起实行现代化和改革开放新政策，现代化包括农业、工业、科技和国防四个方面的现代化。文章阐述了中国一直坚持和平崛起、经济往来、不干涉彼此内政和同所有国家合作的理念。关于巴中合作，作者提及到 20 世纪末中巴间业已发展为大家称之的完全信任和彻底信赖的关系。这种关系在全球政治和各自政府变化的情况下仍然继续发展和成熟。这种关系也叫作“经过时间考验的”、“全天候的”友谊，这种友谊在未来将继续发展，并将代代相传下去。作者写道，2011 年作为“中巴友好年”进行庆祝，纪念两国建交 60 周年。2011 年全年两国开展许多交往和访问，

扩大了各个领域的合作。文章认为，与媒体广为宣传的美国每年向巴基斯坦提供 15 亿美元且其中一半经费用于行政开销的克里－卢格法案相比较，中国在巴投资迄今已经达 200 亿美元。扎基证实，巴基斯坦面临诸多困难，但中国不像巴基斯坦，它已经取得政治稳定 and 经济发展，并证明了一个国家实行和平政策是可以崛起和造福人民的。作者用一句话概括了自己对中国的评价：中国有一个带动中国人民和开启他们创造潜力的远见卓识和鞠躬尽瘁的领导层。作者强调巴基斯坦有必要向中国学习：和平与发展才是建立真正民主社会的前提条件。

中国和巴基斯坦关系是独特的伙伴关系。中巴两国社会制度不同，文化背景相异，还有语言障碍，但是，两国居然能够克服所有这些困难。我们修筑喀喇昆仑公路，超越了喜马拉雅山屏障。要使两国这种伙伴关系成为人民之间的伙伴关系，语言障碍就必须克服。令人欣慰的是，巴基斯坦在中国已经建立了两所巴基斯坦中心，开展对巴研究，包括乌尔都语教学与研究。中国人学习和研究乌尔都语言已有很长时间。为在巴基斯坦学习汉语，几年前伊斯兰堡国立现代语言大学建立了孔子学院，向大学生教授汉语。最近，汉语学习还被引进到根学校系统（私立小学、中学和本科院校），而一些其他学校也在跟进学汉语。克服语言障碍将使巴中伙伴关系得到更好地发展。

巴基斯坦曾经是英国殖民地的一部分。巴基斯坦 1947 年 8 月 14 日作为南亚穆斯林的独立国家问世。中国从没有成为外国的正式殖民地。然而，它的领土却遭受到一些西方国家以及日本和俄国的侵略。中国在毛泽东主席的领导下，经过反对外国占领的艰苦卓绝的斗争和极其激烈的国内战争，于 1949 年 10 月 1 日控制了大陆部分，建立了中华人民共和国。巴基斯坦 1950 年 1 月 4 日承认中华人民共和国，两国在次年 5 月 21 日正式建立外交关系。

中国和巴基斯坦在过去的 61 年里，建立了基于完全互信、互尊和互利的多层面的、综合的、战略的伙伴关系。现在的问题是，这种中巴伙伴关系的前景是什么。我不想做任何预测。但是，我们大家都有

足够的智慧在以往经验、现今形势和我们所面临的现实的基础上，憧憬未来，设计未来。在谈论两国未来一起向何处前进之前，让我们简单地回顾一下两国前 61 年所取得的成就和我们今天处在何处，当然是有益的。

上世纪 50 年代，巴基斯坦出于印度对其敌视与安全威胁，卷进了西方搞的军事同盟，而中国和印度却发展了“兄弟”般的密切关系。中巴关系正常但不具实质性。国家间关系只有在彼此有共同利益的情况下方能得以发展。中巴两国最早于 1960 年体验了这种共同利益。那一年，巴基斯坦已经对西方失望，印度和中国因西藏问题和达赖喇嘛逃往印度而彼此疏远。中国同其前盟友、当时的苏联的关系遇到了许多困难和麻烦，与美国及其盟友早就处于对抗和关系紧张的状态。中国需要对外开放和寻找新朋友，而巴基斯坦当时也面临类似的问题。因此，两国之间就有了共同利益，两国需要发展独一无二的关系。

上世纪 60 年代，中巴两国关系发展更为密切。两国签订了包括贸易、边界和航空在内的几个协定。双方间航空业务始于 1964 年，巴航（PIA）于当年 4 月成为第一家飞往中国上海的外国航空公司。在 1965 年印巴战争中，中国给予巴基斯坦一切可能的支助，赢得了巴基斯坦人民的心，中巴友好关系也因此成为两国心心相通的关系。

上世纪 70 年代，形势有了重大发展。其一，东巴基斯坦出现了严重动乱；其二，巴基斯坦在中国和美国之间发挥了联系的作用。1969 年，中国和当时的苏联之间发生了边界冲突，而尼克松想结束越南战争。毛主席在寻找新机遇，尼克松总统也想有个新机遇。巴基斯坦通过安排基辛格 1971 年 7 月秘密访华提供了这样的新机遇。结果，由于巴基斯坦和其他国家在联合国安理会的帮助，中国于 1971 年得以恢复其在联合国的合法席位。巴基斯坦因帮助了中国和美国而得罪了苏联，受到了严重打击。后来，苏联同印度在 1971 年 8 月 9 日签订了防务条约，全力支持印度侵犯东巴基斯坦。孟加拉国成为现实，一方面由于我们自己的错误政策，一方面也源于苏联支持下的印度侵略。

上世纪 70 年代中期，中巴在 1965 年印巴战争后于 1966 年起发展

了真心实意的国防合作。中国主张自力更生，也说服巴基斯坦搞基础设施，以利于巴基斯坦向自力更生的方向发展。上世纪 70 和 80 年代，一直到 90 年代，两国在巴基斯坦合作建设了不少项目，如：连接两国的喀喇昆仑公路、伊斯兰堡体育综合设施、达吾德·凯尔水泥厂、古杜和贾姆肖罗火力发电站、重型机械厂、重型铸锻件厂、重电厂、塔克西拉坦克大修厂、卡姆拉飞机大修厂、火箭推动器厂、巴基斯坦海军供油船、西坎达拉巴德巴中水泥厂、俾路支省山达克金铜矿项目、恰希玛核电站一期工程和后续的二期工程等，这些都是巴中友谊活生生的里程碑。

由于巴基斯坦帮助中美和好，巴美关系发展也有了推动力，两国外交关系进一步拓宽。当苏联入侵阿富汗的时候，美中与巴基斯坦共同反对苏联侵略。与此同时，在 1978 年底和 1979 年初中国发生了极其巨大的变革，即中国开始实行四个现代化和改革开放政策。四个现代化包括农业、工业、科技和国防现代化。80 年代中国把国内生产总值翻了一番，90 年代把国内生产总值又翻了一番，成为世界主要经济大国。

1991 年随着苏联解体，形势出现了新的进展。尽管原先美国需要中国的友谊对抗苏联，但苏联垮台后美国政策发生了变化。美国声称它作为唯一的超级大国，可以按自己的意愿重塑世界。虽然中国军事上尚不如美国，但它采取了反对单极主张、霸权政策和强权政治的道义立场，中国也开始打造多极国际格局的努力。

这样就出现了两种世界理念。一种理念是，使用军事力量作为实施美国政策和控制第三世界资源的基本力量；另一种是，和平崛起、经济往来、互不干涉内政和同所有国家合作的理念。

从 1979 年起，中国在邓小平的领导下实行韬光养晦的外交政策，避免卷进他国的纠纷。然而，当它成为了经济大国，就开始经济外交，增进其在世界的影响。中国在江泽民领导下采取了较邓小平执政时期比较活跃的外交政策。

中国在解决了同中亚各邻国的全部边界分歧之后，开始同这些国

家开展反对恐怖主义、极端主义和分裂主义的合作。边界分歧尚不能解决的地方，缓解紧张局势，如与印度之间，并且开展经济外交。中国同印度的经济关系已经扩大。这样中国便增加了在印度的影响，在维护南亚地区和平与稳定方面发挥了极具建设性的作用。原因是，中国希望其周边和平，以求国家强大和落实经济发展政策。在 1991 年卡尔吉尔危机期间和 2001 ~ 2002 年，当印度陈兵巴基斯坦边界的时候，中国在化解紧张局势方面起了十分积极的作用。正是由于中国的积极作用，这两场危机才得以化解。

到 20 世纪末，中国和巴基斯坦间发展了大家称之为的完全信任和绝对信赖的关系，一种在全球政治和两国政府发生诸多变化的情况下仍然继续发展和成熟起来的完全信任和绝对信赖的关系。这种关系被称之为“经过时间考验的”和“全天候的”友谊。我认为这种友谊定将继续发展和世代相传下去。

来到 21 世纪，中国和巴基斯坦关系经历了重大的提升、增长、发展和拓展。2001 年，两国举行了盛大的庆祝活动纪念两国建交 50 周年。朱镕基总理 2001 年 5 月访问巴基斯坦期间，开始了瓜达尔港、沿海公路和改善巴基斯坦铁路的建设进程。早些时期，当印度和巴基斯坦进行核试验的时候，西方世界对巴基斯坦（也对印度）实施了诸多制裁，但中国同巴基斯坦的合作继续进行。事实上，这种合作在印度国防部长关于中国是印度主要敌人的不适时宜的讲话之后反而有所增加。巴基斯坦和中国间有了新的共同利益。

由于西方不参与巴基斯坦的经济发展，中国成为了巴经济发展的主要参与者。9.11 事件后巴基斯坦成为西方的盟友之后，穆沙拉夫总统立即访问了中国，让中国放心。中国也请巴基斯坦放心：中国关心的是这个地区的和平与稳定，并承诺维护巴基斯坦主权和领土完整。巴方也重申其一个中国的传统立场，即，台湾和中国每一个其他自治区都是中国不可分割的部分。两国同意合作反对恐怖主义、极端主义和分裂主义。

正是基于这一背景，三个非常重要的文件得以签署。第一，于

2003年11月3日两国政府签署了展望未来的“关于双边合作发展方向的联合宣言”。双方在这个远景联合宣言里回顾了过去签署的所有令人满意的宣言和谅解备忘录，表示两国决心将建设综合的、多方位的和着眼未来的全面合作关系。之后，巴总理访华，签署了多项协定。2005年中国总理温家宝访问巴基斯坦时，第二个也是最重要的文件得到签署，这就是“睦邻友好合作条约”。以前，两国全部关系或者秘而不宣或者写进正式声明里。但是，这是一个把两国关系提高到新的高度的正式条约，两国间第一个这样的法律文件。而且第一次写道，两国关系是“战略性的”和“综合性的”关系，双方将继续开展“战略对话”和安排高层互访，以协调在各个领域的方针政策。2005年条约为过去全部友谊承诺提供了法律框架。

2006年庆祝双边关系建立55周年。当年，巴基斯坦总统访华和中国国家主席访巴。在巴总统访华期间，签订了一系列协议。其中，三个协议非常重要：（1）防务合作框架协议，（2）能源合作框架协议和（3）经济、金融和贸易合作框架协议。2006年12月中国国家主席访巴期间签署了另一个非常重要的协议，即，各领域合作五年综合规划。这是一项重要文件，是关于包括农业、交通、国防、能源、经济与贸易、银行业、青年工作、文化等所有领域的双边合作。

自贸协定也签署了，分两个阶段执行，前阶段实施优惠待遇，后阶段称之为早期收获协定。设立巴中联合投资公司，启动资金为2亿美元。中国政府同意建立中巴友好中心促进文化和青年活动。2010年温家宝总理访问巴基斯坦时，该中心揭牌正式运行。中国总理也宣布2011年为友好年，庆祝中巴两国建交60周年。整个2011年期间，两国开展了许多交流，扩大各个领域的合作。

如前所述，两国间迄今已经签署约300项协定谅解备忘录。如今，问题是为实施这些协定或备忘录应当做什么，以推动两国关系进一步发展。

扎尔达里总统业已访华6次，同样地也签下了若干个协定。在扎尔达里第一次访华时他和中国总理同意成立两个委员会落实协定或备

忘录的执行，一个由巴总统领导，另一个由中国总理领导。两个委员会成立起来，经过两年的工作使得不少项目有了实质性的进展。在中国总理上次访问巴基斯坦时，在这些方面也进行了小结。

与媒体广为宣传的美国每年给巴基斯坦 15 亿美元援助、其中拨款一半花销在行政项上的克里－卢格法案相比较，中国在巴投资已达 200 亿美元，13000 名中国工程技术人员和工人参与了在巴 120 个项目，这些项目承包额为 180 亿美元，而中国在巴升级换代项目的承包额同样也达 250 亿美元。

在 21 世纪，中国和巴基斯坦共同庆祝两国建交 50、55 和 60 周年，以回顾和扩大相互合作。这样的做法将来有可能继续进行下去。请允许我以对五年计划提出一些共同项目的方式，就两国将来可做什么和应做什么，以及未来 40 年里两国能合作到什么程度谈点自己的看法。

中国不像巴基斯坦现今面临很多困难，它已经取得政治稳定和经济发展。中国成为仅次于美国的世界第二经济大国。中国是世界最大的外汇储备国，就是说它的资金可以进行投资。可以设想，至本十年末（到 2020 年）中国可能成为世界头号经济大国。中国正在慷慨地为包括巴基斯坦在内的第三世界国家的发展做贡献。

在过去的两年里，巴基斯坦遭受水灾，中国帮助巴基斯坦，特别是帮助了同巴的其他地方一时隔绝了的北部地区。中国慷慨地满足了当时急需援助的北部地区人民的需要。2005 年巴遭到地震时，中国也帮助了巴基斯坦，巴对此极其感激中国人民。

两国也同意在国际政治中协调各自的政策和增进合作。巴中两国在国际场合一直相互帮助，在人权委员会、联合国大会和其他国际会议上协调各自的政策。

中国已经在巴投资了许多项目，而其他的投资项目也已经签署或者达成协议。已经达成协议的着眼于未来的喀喇昆仑公路升级扩建项目，该公路升级扩建后将是全天候的公路，即使在冬季也畅通无阻。第二个我们要建设的项目是连接两国的沿喀喇公路走向的输油管线和铁路。这个项目的可行性考察工作据说已经接近尾声。该项目立项是

受到中国已建成的连接拉萨的铁路的启发。

未来的前景是，喀喇昆仑公路和瓜达尔港相连接，巴基斯坦将成为中国到中东和更远地方的能源和贸易走廊。巴基斯坦向中国提供了从瓜达尔到中国的安全便捷的能源输送和中国与中东贸易的陆路通道。这也将有助于两国的经济一体化。

巴基斯坦是农业国，农业是巴主要经济领域。中国在农业上取得了显著的成就，以 7% 世界可耕地养活了 22% 世界人口。巴基斯坦仅使用其 30% 的农业潜力，正在学习中国的新技术，以便把潜力挖掘出来，使农业产量翻一番或提高三倍。随着农业发展和产量提高，可以想象到我们农产品过剩的前景。这样，将有助于我们向缺粮的中东提供粮食，赚取发展工业需要的资金。所以，巴基斯坦必须在农科方面同中国合作并从中国的专长中获益。巴基斯坦的一些农产品产量已经位列世界前 10 名，通过学习中国经验，巴基斯坦在农产品的世界名次还可以继续提升，成为世界上的发达农业国。

至于工业发展，有两种理念，加以落实均能带来繁荣。首先，日本从初级技术转到高科技后，将其老旧企业迁到南朝鲜、马来西亚等国家。中国如今也走到这一步，可以集中力量搞高科技工业和将其初级技术的工厂转到巴基斯坦，实现两国的共同繁荣。其次，如果中国想建新工厂，可以作为合资企业设在巴基斯坦，最后由后者买断。有关细节问题，双方可研究商定。

另一个理念已经写进两国业已签署的文件里，就是在巴基斯坦建立中国的经济特区。巴方出地皮，中方建工厂。事实上，这一理念源自于中国在上世纪 80 年代初期在其沿海地区建立经济特区的理念。双方已经就此进行过探讨，认为在巴一些地区可以建立经济特区或者新工业城。这可以极大地促进创造就业机会和建立中国和巴基斯坦实业家的合资企业。当中国搞经济特区的时候，伟大领导人邓小平就曾派遣许多团组去新加坡，把新加坡经验引入中国。巴基斯坦应当在中国的帮助下，学习中国建立经济特区的做法，在巴基斯坦落实这个理念。

再一个理念，就是使用经过专业培训人员。巴基斯坦已经有一批